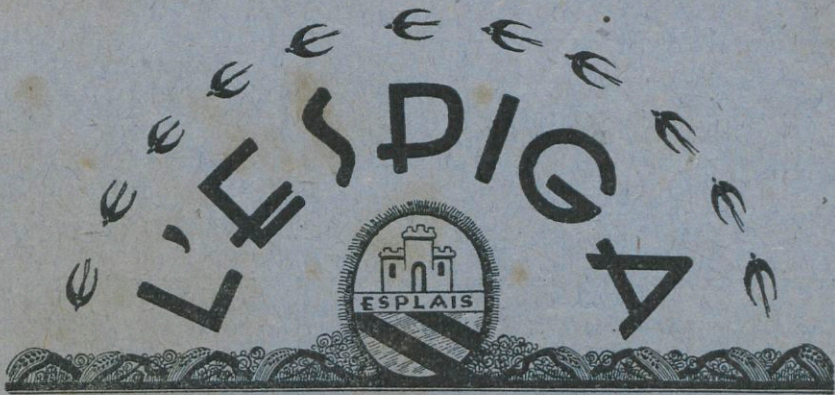


CASTELLÓ D'EMPÚRIES, 22 DE SETEMBRE DEL 1935



Periòdic quinzenal de cultura, esports, excursionisme

Portantveu de l'entitat "ESPLAIS" de Castelló

REDACCIÓ i ADMINISTRACIÓ:

Carrer Prat de la Riba, número 9 — Telèfon, 9

COMPREU A LES CASES AQUÍ ANUNCIADES QUE SEREU MOLT BEN ATESOS I ESTALVIAREU DINERS

OMNIBUS DE JOSEP SALA SERVEI FIGUERES - PERPIGNAN

HORARI D'ESTIU

Sortides de Figueres (Hora espanyola)	. . . . .	7'—	11'30	14'30	18'—
Arribades a Perpignan (Hora francesa)	. . . . .	10'—	14'30	17'30	21'—
Sortides de Perpignan (Hora francesa)	. . . . .	8'—	12'—	15'—	18'—
Arribades a Figueres (Hora espanyola)	. . . . .	9'—	13'—	16'—	19'—



F U S T E R I A

Economia i bon gust

Sebastià Mundet

Castelló d'Empúries

CAFÉ NOVETATS

Els millors licors i aperitius

JOSEP CANET

Castelló d'Empúries

DISPONIBLE

Grans Magatzems de Mobles

CASA JUANDÓ

Elegància-Solidesa-Economia

AVINGUDA REPÚBLICA, 19

FIGUERES

COMERÇ de GRANS



Fèlix Tibau

Castelló d'Empúries

LA PALMA

Confiteria i Comestibles

JOAQUIM PUIG ESTEVE

CASTELLÓ D'EMPÚRIES

PRODUCTES LITURGICS

ROURA

• FIGUERES •

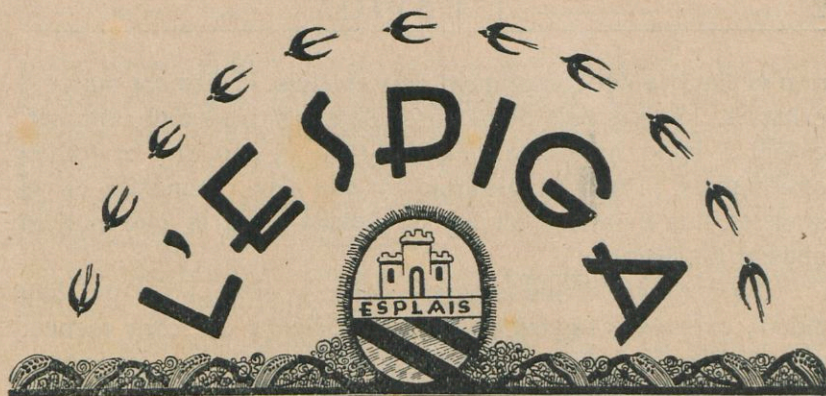
"Els Rossinyols"

de Castelló d'Empúries

Cobla - Orquestra - Orquestrina



PROVEU-BA



ANY II Castelló d'Empúries, 22 de setembre del 1935 N.º 24

PORTANTVEU DELS «ESPLAIS»

L'ESPERIT CASTELLONÍ

L'home porta en el seu si l'esperit de sociabilitat, per això arreu del món on girem l'esguard hi trobem societats o entitats més o menys perfectes, encaminades a un fi determinat i essent les societats integrades per homes i per aquests fundades, tindran també un mòbil, un objecte, un fi a conquerir, element causal de la seva fundació i motiu principal de la unió de llurs membres.

Perquè l'home s'uneix en societat? Per a conquerir allò que tot sol no pot. Trobeu una grossa pedra en mig del camí, que forçosament haveu de passar, i tot sol, sou impotent per apartar-la, cercareu tot seguit l'auxili d'un altre, de dos, de tres o més individus per a remoure aquell obstacle. Aquí teniu formada una societat en el seu més primitiu origen, però augmentant el nombre de components i multiplicant-se l'objectiu que uneix els individus, es fa necessari un ordre, sentar uns principis que tots convisquin i senyalar els mitjans per a obtenir allò que es desitja, i aquí teniu la necessitat d'un reglament, d'unes bases, d'unes normes que guiïn els components de l'entitat, són indispensables elements directius i massa dirigida o si voleu, més tècnicament, l'element formal, directiu o auto-

ritat veïlladora del compliment dels estatuts, i l'element material o massa, integrat pels demés associats, els quals amb voluntat, esforç i bona harmonia, talment com el capital i el treball agermanats, porten necessàriament a la pau i benestar de la societat, fins a obtenir un bri de felicitat, tota la que podem abastar els homes.

No és Castelló una excepció del món enter, no. Aquí han existit, existeixen i existiran sempre societats de totes menes, unes polítiques, altres recreatives, altres culturals, econòmiques, altruistes, etc., com «Aires Nous», «Penya Ràpids», «Els Esplais», «El Centre», «Els Sindicats», «Les Germandats», etc., totes elles regides i governades per llurs reglaments o estatuts per a obtenir, així agrupats, allò que hom no podria pas tot sol

Però pregunto jo ara: ¿quantes entitats han existit i existeixen a casa nostra que desfent les petites envegetes particulars entre llurs components hagin pogut a la fi, enorgullides de glòria, amb la testa ben alta i coronada pel llor de la victòria, obtenir el seu fi, pel qual havien estat formades? Per desgràcia, són ben contades. Una, principalment, és la nostra mare, la que acull en el seu si totes les nostres cobejances: és el Sindicat Centre Agrícola i Social, de vida llarga i plena d'abundants fruits, la qual si és on és, no ha estat solament per la cooperació de l'element material, sinó per l'abundó de mitjans amb què ha comptat sempre l'element formal o directiu.

Ens avergonyeix dir-ho, però és la veritat, que a casa nostra, a la nostra vila, la mena de sociabilitat que tenim és egoista i solament condicionada al bé propi, ço que fa que a l'unir-nos cerquem en l'entitat que ens agermana un bé comú, que s'ajupi al nostre benefici particular, sense reparar en què aquest perjudiqui o no a l'entitat que ens ampara, i per això en projectar-se o realitzar-se un fet a desgrat nostre, encara que sigui pel millorament de l'entitat, sense pensar, sense reflexionar, sense recordar-se del fi que abans anhelàvem, la primera paraula que surt dels llavis dels castellanins és un «Doneu-me de baixa».

Desenganyem-nos, sense l'esforç, la voluntat i l'harmonia dels dos elements constitutius de tota entitat, és impossible

poder assolir el fruit i les aventatges de l'associació, i a Castelló no solament no hi ha aquesta harmonia, sinó que sembla talment que una volta aparegut un nou ressorgiment de la població, una nova unió, sentim totseguit dintre nostre l'esperit de destrucció, la tendència a enderrocar-ho tot, per a tenir la complaença de fer aquella rialla sarcàstica damunt les runes del que deuria ésser el motiu de nostre orgull. Tant que costa edificar i tan fàcil com és el destruir.

Castellonins, ja és hora d'obrir els ulls a la realitat, els nostres ulls encegats per la vena de l'egoisme, és hora d'arrancar d'entre nosaltres aquest esperit de destrucció, que sembla inoculat en nostres venes; és temps de saber suportar un petit sacrifici, una petita condescendència, en bé de les nostres entitats; ha arribat el moment en què lluny de proferir aquells mots de «Doneu-me de baixa», pensem serenament, parlem correctament i obrem en concordància amb nostres deures, per tal d'aconseguir solament el bé comú, que sempre deu avantposar-se al particular. Així i solament així farem obra positiva i salvarem la nostra vila d'un pervindre catastròfic, retornant-la al seu antic esplendor.

SÓC-PETIT

LLAPIS ROIG

Begues.—La nostra «Espiga» és internacional i s'entén en tots els llenguatges, car parla al cor i amb el cor i aquest solament té una llengua, que és universal.

Muntanyenc.—Avui els guanyes doblats; val pels dies que et toca migrar, doncs sabem el teu entusiasme.

Carmençó.—Després trobarem la teva tarja; ets un home incansable; mirarem si va avui o en el número extraordinari del 6 d'octubre.

Gol.—Allò que tu voldries que publicuéssim és massa gros. No pot ésser encara que sigui cert; primer que tot l'honor i la dignitat.

Flist.—Tampoc és del tot cert el que dius, encara que a tu et sembli que sí. El pa, pa i el vi, vi.

PALMETA

UN IDEAL PER AL JOVE

L'observador que solament doni una ràpida mirada damunt la societat actual, veu amb angoixa que la joventut, que hauria d'ésser la part més sana d'aquesta, està minada, en termes generals, per la frivolitat més esglaiadora. Múltiples causes l'han portada en aquest lamentable estat, la principal de les quals és la manca, gairebé absoluta, de formació religiosa i moral. Altres causes productores de la relaxació dels costums dels joves són les novel·les, els cinemes i altres espectacles immorals.

Gràcies a Déu, però, no tot el cos social està malalt; existeixen oasis sanitosos on els vents pestilencials de la paganitat no hi penetren. Cal, doncs, que aquests oasis es multipliquin, si volem salvar la societat nostra.

La immensa majoria dels joves senten una gran passió per l'esport, principalment pel futbol. Si hom comprèn l'esport com a un mitjà per al desenrotllament físic del jove, que ha d'anar aparellat amb els desenrotllaments moral i intel·lectual, l'esport és útil i profitós; però si el jove només pensa en l'esport, descurant el conreu de la seva ànima i de la facultat seva més noble, que és la intel·ligència, l'esport produeix un efecte contrari al que es proposava perquè traspassa les fites del seu radi d'acció.

Per això la nostra Associació procura donar als seus associats una formació integral, tant des del punt religiós com cultural, professional i esportiu, fins assolir l'ideal de «enteni-ment sà en un cos sà», que farà dels nostres joves els homes forts del demà, orgull i esperança de la Pàtria.

MUNTANYENC



CASTELLO D'EMPÚRIES

(APUNTS HISTORICS)

(Continuació)

LES MURALLES DE CASTELLÓ

En molts indrets de la nostra comtal vila s'hi endevinen les grans muralles que antigament la cercaven i que la feien una plaça forta com a capital del comtat. La seva antiguitat, segons una pedra que hi havia en el anomenat Portal Nou, que descriu admirablement Pujades en les Cròniques de Catalunya, data del 1289, i ho confirma altra pedra existent en el que fou Portal de la Verge Maria, però no són aquestes encara les més velles de muralles, n'hi havia unes altres que tenien quatre portals molt importants, un molt aprop del monestir de Santa Magdalena, en el barri de Sant Llätzer, anomenat així per una capella que hi havia dedicada a aquest Sant, diu Pujades que encara ell havia vist la torre o forat per on eren llevades i tancades les grans portes d'aquest important portal. L'altre portal era emplaçat molt aprop del convent de P. P. Predicadors, on hi havia dues torres quadrades, molt arruinades ja, dins les hortes del convent que seguint en direcció vers la part baixa del terreny i a mitgdia pel pany de muralla existent allavors, conduïa al tercer portal anomenat d'en Cabra. Seguint molt enllà de la muralla i tombant vers la part de llevant es trobava el quart portal, situat entre el convent de Santa Clara i les cases d'en Planiol. Aquest portal era el que donava accés al pont antic o de Santa Clara i al camí de Roses.

Sembla que per aquest indret hi havia un pont molt important, anomenat ja allavors en 1360, pont vell, quines despulles serviren en gran part per a la construcció de la nova església, molt més tard, aprofitant les magnífiques pedres molt ben tallades amb que era construït, per a l'edificació del Chor de la Catedral, degut a la gran manca de pedra que es nota per tots aquests indrets. Aquest pont que era de nou arcades amb els seus esperons, era el lloc de tràfec de la vila i conduïa a les Aduanes, o lloc de contractació en el mercat castellaní d'una

importància remarcable arreu de Catalunya, aquestes Aduanes o Llotja, segons altres, eren on posteriorment s'edificà l'hospital vell i en nostre temps el teatre municipal, avui enderrocat restant no obstant les grans arcades i esbeltes columnes que li donen un caire de grandiositat i de monument històric, que tots devem respectar i mirar de conservar, fent mercè al que en altres jorns havia estat. Segons l'esmentat historiador d'una fama ben merescuda i d'una força imaginativa prodigiosa que el feia un esperit somniador en les grandeses del seu país, el riu Muga era navegable en aquest indret, això és des d'aquest pont fins a la mar, i per aixó tenien tanta importància les transaccions del comtat de Castelló que establien un comerç importantíssim amb els demés pobles marítics. No és, al meu entendre una cosa tan extravagant el que Castelló esdevingués allavors port de mar per mitjà del canal Muga, car són molts els indrets que per mitjà de canals de molta més llargada estableixen una comunicació navegable amb la mar, i els comtes d'Empúries amb la importància que tenien i amb l'empenta que portaven podien molt bé haver escomès una obra de la importància que aixó suposa.

LES TRUNES

Dins la nostra vila, en l'espai comprès dins el carrer, allavors anomenat de Santa Clara i el d'en Cabra, es troben uns edificis subterranis molt antics, la seva edificació recorda la dels claustres però en forma triangular i resseguits de paret en lloc de columnes, amb una volta grassa de calç i argamassa amb unes claraboies de tant en tant com per a rebre llum. Segons la tradició de Francesc Patricio, donada la magestat de l'obra, sense ornamentació de cap mena i amb una simplicitat de línies sorprenent, podria molt ben ésser d'origen dòric. La cantonada de la part de tramuntana apareix bastant malparada i sembla com si fos el lloc destinat a una petita caldera assentada damunt un forn per a cremar llenya, donant tot plegat la sensació d'uns banys calents, com ho acaben de fer creure unes conduccions de terra cuita que s'endevinen en el sostre.

PERGAMÍ

(Continuarà)

ESPORTIVES

FUTBOL

ESPLAIS F. C., 1 - F. C. COSTA BRAVA, (de Portbou), 2

Resultà un partit no molt disputat, degut a què l'equip visitant no era un adversari molt perillós i el nostre el formaven aventurers, ja que el componien solament la meitat de jugadors del primer i els altres del reserva i elements nous, els quals si bé jugaren amb tota la voluntat, com que desconeixien el joc dels seus companys i estaven mancats d'entrenament, feia que no esdevingués el conjunt que era de desitjar. Va acabar-se la primera part amb empat a 1 gol

A la segona hi hagué diferents perills a les dues portes, i poc abans de finalitzar el partit els forasters marcaren el gol de la victòria per haver-se escapat la pilota de les mans del porter.

Jané és un bon porter. però li fallen les sortides. La defensa bé, encara que en Gil fallés alguns xuts, degut al temps que feia que no havia actuat en aquest lloc. De la mitja, en Bosch, reposat, però complí bé en el seu lloc. L'Arnau sembla que el lloc de mig ala és poc per ell, ja que hi està cohibit. P. Mas, desentrenat De la davantera bé en Garriga, Nadal i Planas; els altres acusaren, també, manca d'entrenament.

ESPLAIS F. C., 1 - F. C. ORFEÓ OLOTÍ, 1

Començà l'encontre amb un fort tren dominant els visitants, però la defensa i mitja local, especialment el porter, saberen desfer-se de la situació amenaçadora, no poguent impedir, però, que als 30 minuts de joc marquessin els forasters el seu únic gol d'un xut creuat de l'extrem esquerra, aprofitant un passí de l'extrem dret. No tarden els nostres en reaccionar i pocs minuts després, Miquel, d'un xut magnífic des de la ratlla de defensa obté el gol de l'empat.

La 2^a part el domini va correspondre als locals, realitzant els forasters alguna escapada.

Dels forasters, el millor el mig centre Surós. Dels locals, bé el trio defensiu, prometen en J. Mas. De la mitja, tots bé. Bé la davantera si sabés portar a terme alguns magnífics avenços, essent indecisos en xutar a porta. Llàstima que siguin tan joves el davant centre J Miquel i l'interior esquerra D Dalmau, ja que el seu joc és vistós i eficaç

S'alinearen contra el COSTA BRAVA: Jané; Moner-Gil; P. Mas-Bosch-Arnau; Nadal-Gabriel-Ripoll-Garriga-Planas.

Contra el F. C. ORFEÓ OLOTÍ: Jané; J Mas-Moner; P. Mas-Gil-Arnau; Capella-Garriga-Miquel-Dalmau-Nadal.

NOVES

● Ens cal felicitar al nostre company Dr. Reig pel naixement del seu primer fill, vingut al món amb tota felicitat, qual felicitació extenem també als avis respectius i demés família.

● El dia 9 del present foren molts els castellanins que feren acte de presència en l'acte de la col·locació de la primera pedra del Pantà de Crespià, dit d'En Carles Jordà. Presidia la comitiva el nostre President-delegat senyor Joan Farreró Fajula, el qual a més portava la representació de l'Ajuntament, amb els altres consellers En Modest Casadevall i Martí Serra. També hi assistiren els senyors Ramón de Fontcuberta, Carles Fages de Climent, Fèlix Tibau i molts altres que en autos particulars es sumaren a la comitiva dels dos autòmibus que ocupaven gran nombre d'esplaistes.

● Han demanat el seu ingrés com a protectors dels «Esplais» la senyoreta Carme Casadevall, En Joan Ferrer i una Protectora Anònima. Siguin benvinguts i ben estimats dels joves esplaistes.

● Hem vist i saludat el decidit esplaista barceloní senyor Sebastià Farreró, oncle del nostre protector En Joan Farreró, el qual sembla que enyora la vida castellanina, doncs tots els anys ens honora amb la seva visita.

● Encara un altre incendi. Ara ha estat la pallerà i maquinària agrícola del nostre volgut protector En Martí Serra Solatges. No s'endevina si el sinistre ha estat casual o intencionat.

● Sembla que en la última tempesta del dijous, dia 12, una centella elèctrica, que caigué en el mas Macau del nostre terme, produí un estat d'asfíxia en un animal que retornà en si tot seguit, sense altra conseqüència que l'esglai en tots els habitants de l'anomenat mas Macau.

● Amb gran satisfacció ens hem enterat per la premsa comarcal de l'actuació que com Alcalde de la ciutat de Figueres ha

portat a cap en l'acte de la col·locació de la primera pedra del Pantà de Crespià, el nostre distingit protector En Lluís Coll de Cendra. Va la nostra més coral enhorabona a l'amic i protector.

● En carta molt atent, la Redacció de «Apostolat Claretà», de Vic, ens prega volguem establir el canvi, el qual fem amb molt de gust i des d'aquest número, i assabentem als benemèrits P. P. del Cor de Maria que ens sumem en nom de l'Empordà a l'apostolat que ells porten a cap, aplaudint llurs encerts.

● Van rebent-se dibuixos per al número extraordinari del nostre portantveu. Un d'ells és molt encertat, tant pels ninots com pel text, el qual demostra l'esperit que anima als nostres companys. Avui acaba el temps per admetre nous treballs de dibuixant; per al text encara hi ha temps fins el dia 30 del present.

● El nostre suscriptor, fins avui estudiant del Col·lell, en Joan Vinyes, fill del metge Vinyes d'Anglès, passa a continuar els seus estudis al Seminari Pontifici de Comillas (Santander), on som pregats d'enviar-li l'«Espiga».



AVUI

inauguració de les sessions de cinema amb l'emocionant sèrie «EL FANTASMA DEL LOUVRE», 1.^a Jornada; la cultural «MARAVILLAS SALVAJES DE AUSTRALIA» i «LA PANDILLA».—PREUS: 50, 35, 25 i 20 cèntims.

A LES 5 DE LA TARDA

ESQUITXOS

▲ L'aplec comarcal del dia 13 d'octubre a «La Salut de Terrades» ha desvetllat a tothom. Encara no s'ha anunciat, doncs manquen molts dies, i els sol·licitants omplen ja dos *autos*. El dia que surti la piçarra la llista serà plena, però en ferm solament ho seran els que hagin afluixat la mosca.

▲ Uns senyors forasters que passen uns dies a Castelló, han batut el «rècord» d'entusiasme per la nostra Revista, fins a tal extrem que a l'arribar el carter i entregar el nostre portantveu es trenca la pau familiar per tal de mirar qui serà el primer de llegir-la. Als tals els donem el següent consell: Un que la llegeixi en veu alta, després l'altre que faci els comentaris i el tercer que l'endreci per quant la vulguin tornar a llegir.

▲ El número pròxim, que serà extraordinari i amb ninots, ha despertat gran eurenou. Ja s'han rebut alguns originals i ber cert de molt bon gust. Un d'ells, que ha arribat de fora, porta la tònica de l'humorisme esplaista i a molt bon preu.

▲ Un dels esplaistes que és a veremes a França, per tal de no perdre el contacte amb llurs companys, va encarregar a un d'ells que sens falta li trametés per correu tots els números que anessin sortint, quin encàrrec també feu a la Redacció, i sabeu quin resultat ha donat?: que s'ha quedat sense l'«Espiga». I encara diran allò de qui assegura, dura.

▲ En la última reunió, en que s'acordà suspendre-les fins a l'octubre, es produí un greu incident. Un esplaista que arribà molt atrafagat per temor de què s'aixequés la sessió sense poder dir el que tenia al cap, va cridar des de la porta: ¡Demano la paraula! I sabeu perquè la demanava la paraula? Perquè esperéssim al seu company que tot xano xano era al carrer que anava vinguent i volia parlar de l'aplec de la «Salut» que no s'esdevé fins el 13 d'octubre. Això és companyerisme.

▲ He sentit a dir que l'altre dia, pel carrer d'Anton Agramont hi passava, a ple dia, un dimoni o millor diré, si m'ho permet la gramàtica, una dimònia amb una sentor de sofre que se la podia seguir pel rastre, i sabeu en què s'entretenia? No en espantar a la gent, ni fer fugir a les criatures, sinó molt al contrari, en enllami-

nir-les i ensenyar-les a blasfemar i dir paraules grolleres. Així feia l'ofici de dimoni aquella mala dona, que no tindria pas més de 25 anys, amb una tendra criatureta que totjust aprenia a parlar, i la mare (?), diem-ho així, reia tota cofoia de que el seu fillet aprengués, tan petit, a ésser un dimoniet Entenguí aquesta dimònia que encara hi ha lleis que castiguen la immoralitat pública i que si es repeteix el cas farem ús d'aquesta llei.

▲ Un esplaista amant de la quietud, pregunta: ¿Com ho arreglarem el dia 6 d'octubre per a donar curs a tots els actes del programa que van anunciant-se car sembla que són molts? Efectivament, solament la joventut esplaista amb la seva gran activitat pot fer que l'Ofici solemne del matí, les sardanes del migdia, el futbol i sardanes de la tarda, la sessió de cinema i concert del vespre i algun altre acte que a última hora s'esdevindrà, resultin tots animats, ordenats i populars.

▲ Disciplina, disciplina, disciplina... deia un, avui esplaista, per a imposar la seva dèria entre llurs companys... però després s'imposava amb els dirigents d'aquesta manera: si no es fa el que demano, em dono de baixa, i efectivament ha sorgit la baixa. ¿On és la disciplina tan proclamada?

▲ Les modes ens solen venir de França. Ara ens ha vingut la moda nefasta del laïcisme. Per això alguna parella avançada (?) s'ha permès el luxe de *casar-se* civilment. Però, segons Montesquieu (un senyor francès laicista a la seva manera) diu que en tots els països i en tots els temps – per exemple entre els zulús de l'Oceania – la celebració del matrimoni sempre ha tingut un caràcter essencialment religiós i sagrat.

▲ ¡Ara!, ¡ara!, ¡ara!, s'ha arribat a conquerir el títol de correcció per part del públic que assisteix al futbol, i per part dels jugadors. El partit del diumenge passat fou modèlic per una i altra part. Un públic correctíssim aplaudí les bones incidències del joc que abundaren, alentant amb aplaudiments als nostres jugadors, i un equip disciplinat, callat i feiner complí a bastament el seu comès. Tal volta la moralitat, bon seny i companyerisme de l'equip visitant influí eficaçment en l'èxit del joc en aquest sentit. Així es fa esport, així s'aixeca el nom d'un equip i d'un poble

PASSATEMPS

TARJA

MAURO MAIZ DANAR

Endevinar-hi el nom d'un castelloní cèlebre.

LOGOGRIF NUMÉRIC

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 - Nom de peix (plural)
 1 2 7 5 6 7 4 8 - Adverbi de temps
 2 3 5 6 7 8 3 - Instrument de joc
 5 6 7 8 7 9 - ocell (plural)
 4 6 7 9 3 - cosa privada
 9 6 7 8 - trajo
 4 3 8 - part del home
 2 7 - nota musical
 1 - consonant

XARADA

Ma primera possessió animal és la segona la tercera vegetal i el total de la xarada és un suc la mar de bó.

PROBLEMA

¿Com escriure 34 amb quatre 3?

FUGA DE VOCALS

. m c n . . s v . n . v . ll ;
 s . s b , n . c m . l v . ll

AFORÍSTIC

Móret Anton

COMBINACIÓ

Amb 8 escuradents fer vint.

Quin és el terç de 3, multiplicat per 3, dividit per 3?

Jordi, - diu un pare al seu fillet - : si una pera val 5 cèntims, quan hauré pagat per 12 dotzenes?

ENDEVINALLA

Encara el pare no és nat i el fill ja corra pel taulat.

ESCATS

SEMBLANÇA

- ¿En què s'assembla un ànec plomat a en Mussolini?

- En que té molts canons.

JHON

SOL·LUCIONS AL NÚMERO ANTERIOR:

AL LOGOGRIF NUMÉRIC: Bloquejar - AL PROBLEMA: La mare tenia 26 anys - ESCRIURE 13 AMB QUATRE UNS: $11+1+1=13$. - AFORISME: Qui amb coix va, si no n'és s'hi tornarà - ENDEVINALLA: El pou. - EL PRIMER QUE FA L'ASE QUAN EL SOL EL TOCA: Es sombra.

HAN ENVIAT SOL·LUCIONS:

Pere Buscarons, de Castelló Assumpció Raventós i Roser Pau de Begues; Maria Ramírez, de Madrid; Antoni Schumprecht, d'Ham-burg (Alemanya); Mena Oliu, de Montevideo; i M. Parera de Manresa. - En el número vinent va la sort.

MERCERIA
LES MILLORS NOVETATS
ALS PREUS MES BAIXOS

VIDUA RIERA

EXTENS ASSORTIMENT

CARRER DELS CABRITS
● Castelló d'Empúries ●

RADIO per a totes les ondes i per a
tots els corrents, solament amb els
SUPERHETERODINS
«EMERSON» i «COLONIAL»
PREUS LIMITATS.

F. Montalat

F. MACIÀ, 4 HOSPITALET

EXCURSIONISTES!
FUTBOLISTES!

Pels vostres viatges dirigiu-vos a

Autos Amadeu Ruiz

PORT DE LA SELVA - TEL. 11

Fusteria Mecànica
de

JOSEP GENIS

Bons preus, promptitud i solidès
CASTELLO D'EMPÚRIES

ACURAT TALLER MECANIC

Gonçal Prats

Castelló d'Empúries

SASTRERIA "MODEL"

DE

J. OLIVERAS

TRAJOS A MIDA PER A HOMES
i SENYORES.

GRAN XIC. — ELEGÀNCIA.

Carrer Agramont, 2
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

NO HO OBLIDEU!!

FERRETERIA

ANDREU SUÑER

Rambla, 3 i 4-Girona, 25-Telèf. 116

FIGUERES

Es la més important de la comarca

Les millors novetats per a
PRIMAVERA i ISTIU
no dubti que les trobarà als

Magatzems Fortunet

de **FIGUERES**

Extens assortit en Abrics per a Home i Senyora
TANCAT ELS DIES FESTIUS

AUTOS GREGORI

FIGUERES

Servei diari de Castelló a Figueres-Roses-Cadaqués.
Cotxes Pullmans per a grans excursions. ♦ Taxis.

Plaça Pi Margall, 4 - Telèfon 30 - FIGUERES

EL VI DE QUINA
Portolà

és el més conegut, més
aperitiu i més econòmic

♦ ♦ ♦ ♦

Farmàcia Portolà
FIGUERES

COMESTIBLES I MOLTS ALTRES
OBJECTES ♦ Acreditada casa de

Constantí Fontelara



Castelló d'Empúries

Rosa Sala Saló

Us ofereix «Calats» de màquina,
perfectes, ràpids, variats. —

Molt econòmics

Plaça del 14 d'abril, n.º 3
CASTELLÓ D'EMPÚRIES

BANC DE FIGUERES

de Ll. Vergés Vilanova

Canvi de monedes, Pagament de
cupons, Compra-venaa de valors
i demés operacions de banca.

Plaça Pi i Margall (La Palmera)
FIGUERES

CLÍNICA DENTAL

LL. COLL DE CENDRA, ODONTÒLEG

Consultes de 9 a 1 del matí i de 3 a 7 de la tarda

Rambla, 31 - Telèfon 131

FIGUERES